

# Tandheelkunde 7 Endodontie

Endodontologie

<https://app.colanguage.com/nl/frans/leerplan/dentistry/7>



<b>La nécrose pulpaire</b>	<i>(Pulpanecrose)</i>	<b>La mise en forme canalaire</b>	<i>(Kanaalpreparatie)</i>
<b>L'anesthésie locale</b>	<i>(Lokale anesthesie)</i>	<b>La longueur de travail</b>	<i>(Werklengte)</i>
<b>Le localisateur d'apex</b>	<i>(Apixlocator)</i>	<b>La localisation des canaux</b>	<i>(Lokalisatie van kanalen)</i>
<b>La digue</b>	<i>(Rubberdam / kofferdam)</i>	<b>La règle endodontique</b>	<i>(Endodontische regel)</i>
<b>Le ciment endodontique</b>	<i>(Endodontische cement)</i>	<b>Le condensateur</b>	<i>(Condensor / verdichter)</i>
<b>L'irrigation à l'hypochlorite</b>	<i>(Irrigatie met hypochloriet)</i>	<b>La lime rotative</b>	<i>(Roterende vijl)</i>
<b>Les pointes de papier</b>	<i>(Papierpunten)</i>	<b>Les limes manuelles d'endodontie</b>	<i>(Handvijlen voor endodontie)</i>
<b>L'obturation à la gutta-percha</b>	<i>(Gutta-percha vulling)</i>	<b>Le contrôle occlusal</b>	<i>(Occlusiecontrole)</i>

## 1. Dialogue: Protocole d'endodontie au cabinet

<b>Le dentiste:</b>	Je vais vous expliquer mon protocole d'endodontie, pour que vous sachiez quoi préparer à chaque étape.	<i>(Ik zal u mijn endodontieprotocol uitleggen zodat u weet wat u bij elke stap moet klaarmaken.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Très bien docteur, je vous écoute.	<i>(Prima dokter, ik luister.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	D'abord, il me faut la turbine montée avec une fraise ronde diamantée pour l'accès initial.	<i>(Allereerst heb ik de turbine met een diamantbolfrees nodig voor de eerste toegang.)</i>
<b>L'assistante:</b>	D'accord. Et ensuite ?	<i>(Oké. En daarna?)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Ensuite, vous me passez la fraise ENDO-Z pour élargir, sans toucher le plancher caméral.	<i>(Geef me vervolgens de ENDO Z frees om te verbreden, zonder het kamerbodemp te raken.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Très bien. Puis les limes manuelles 08 et 10 avec la règle endodontique ?	<i>(Heel goed. Daarna de handvijlen 08 en 10 met de endometrische maatstok?)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Exactement. Préparez aussi la seringue d'hypochlorite avec une aiguille latérale.	<i>(Precies. Maak ook de hypochlorietspuit klaar met een laterale naald.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Le localisateur d'apex doit être branché et vérifié, c'est bien ça ?	<i>(De apixlocator moet aangesloten en gecontroleerd zijn, klopt dat?)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Oui, et le capteur doit être prêt pour la radio périapicale.	<i>(Ja, en de sensor moet klaarstaan voor de periapicale röntgenfoto.)</i>
<b>L'assistante:</b>	Après la mise en forme, je prépare les pointes de papier et les cônes de gutta-percha.	<i>(Na het vormen maak ik de papierpuntjes en de gutta perchaconen klaar.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Très bien, et vous mélangez le ciment endodontique juste avant l'obturation.	<i>(Heel goed, en u mengt het endodontische cement vlak voor de obturatie.)</i>

**L'assistante:** Je prépare aussi les condenseurs et la source de chaleur pour couper les excès de gutta.

*(Ik bereid ook de condensors en de warmtebron voor om overtolliche gutta af te snijden.)*

**Le dentiste:** Parfait. Et pour la fermeture, nous mettons un matériau provisoire étanche et un coton sec.

*(Perfect. Voor de afsluiting plaatsen we een waterdicht tijdelijk materiaal en een droge wattenbol.)*

**L'assistante:** Compris docteur, je pourrai maintenant anticiper chaque étape de vos endos.

*(Begrepen dokter, zo kan ik elke stap van uw endo's anticiperen.)*

1. Où se passe la scène de ce dialogue ?

a. Dans un cabinet dentaire, avant un traitement endodontique

b. Dans une conférence sur l'orthodontie

c. Dans une pharmacie, avant l'achat de médicaments

d. Dans une salle d'attente avec un patient anxieux

2. Quel est le premier instrument demandé par le dentiste ?

a. Les limes rotatives

b. La fraise ENDO-Z

c. La turbine avec une fraise ronde diamantée

d. Le localisateur d'apex

**1-a 2-c**

## 2.Oefeningen

### 1. Eerste endodontische behandeling in een praktijk in Frankrijk (Audio beschikbaar in de app)



**Woorden om te gebruiken:** localisateur, digue, ciment, irrigation, obturation, limes, anesthésie, longueur

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Lyon. Cet après-midi, il doit faire un traitement endodontique sur une première molaire. L'assistante prépare la salle : elle met la \_\_\_\_\_, vérifie l' \_\_\_\_\_ locale et prépare les \_\_\_\_\_ manuelles d'endodontie. Le docteur utilise ensuite le \_\_\_\_\_ d'apex pour trouver la bonne \_\_\_\_\_ de travail et commence la mise en forme canalaire. Il fait une \_\_\_\_\_ à l'hypochlorite plusieurs fois pendant le traitement.

Quand les canaux sont propres et secs, l'assistante prépare le \_\_\_\_\_ endodontique, les pointes de papier, puis l' \_\_\_\_\_ à la gutta-percha avec un condensateur. À la fin, le docteur fait un contrôle occlusal et explique au patient les risques possibles : douleur légère après l'anesthésie, besoin d'un traitement de re-endodontie si l'infection revient, et importance du contrôle chez le dentiste dans six mois.

*Dokter Martin is tandarts in Lyon. Vanmiddag moet hij een wortelkanaalbehandeling uitvoeren aan een eerste kies. De assistente bereidt de behandelkamer voor: zij plaatst de kofferdam, controleert de lokale verdoving en bereidt de handmatige endodontische vijlen voor. De dokter gebruikt daarna de apex-locator om de juiste werk lengte te bepalen en begint met het vormen van het kanaal. Hij spoelt meerdere keren met hypochloriet tijdens de behandeling.*

*Wanneer de kanalen schoon en droog zijn, bereidt de assistente het endodontische cement en de papierpuntjes voor, en voert zij daarna de obturatie met guttapercha uit met behulp van een condenser. Aan het einde controleert de dokter de occlusie en legt hij de patiënt de mogelijke risico's uit: lichte pijn na de verdoving, de noodzaak van een herbehandeling als de infectie terugkeert, en het belang van controle bij de tandarts over zes maanden.*

1. Pourquoi le docteur utilise-t-il le localisateur d'apex pendant le traitement ?

2. Quelles sont les étapes principales après que les canaux sont propres et secs ?

## 2. Kies de juiste oplossing

1. Avant de commencer le traitement, le dentiste \_\_\_\_\_ une anesthésie locale au patient pour éviter toute douleur.

*(Voor de behandeling begint, injecteert de tandarts een lokale verdoving bij de patiënt om pijn te voorkomen.)*

- a. injectons      b. injecte      c. injectez      d. injectais

2. Pendant la procédure, le praticien \_\_\_\_\_ la lime rotative pour nettoyer les canaux.  
 a. utilise      b. utilisez      c. utilisons      d. utilisait  
*(Tijdens de procedure gebruikt de behandelaar de roterende vijl om de kanalen schoon te maken.)*
3. Après l'obturation, le dentiste \_\_\_\_\_ le patient sur les soins à suivre et les risques éventuels.  
 a. informons      b. informe      c. informait      d. informez  
*(Na de vulling informeert de tandarts de patiënt over de te volgen zorg en de mogelijke risico's.)*
4. Lors du contrôle occlusal, vous \_\_\_\_\_ que la morsure est correcte et confortable pour le patient.  
 a. vérifions      b. vérifie      c. vérifiez      d. vérifiait  
*(Bij de occlusiecontrole controleert u of de beet correct en comfortabel is voor de patiënt.)*
1. injecte 2. utilise 3. informe 4. vérifiez

### 3. Voltooi de dialogen

#### a. Consultation pour traitement endodontique

- Dentiste:** *Bonjour, nous allons commencer par une anesthésie locale pour que vous ne ressentiez aucune douleur.* *(Goedendag, we beginnen met een lokale verdoving zodat u geen pijn voelt.)*
- Patient:** 1. \_\_\_\_\_ *(Oké, kunt u mij uitleggen hoe de behandeling zal verlopen?)*
- Dentiste:** *Bien sûr, d'abord je localise les canaux avec le localisateur d'apex, puis je nettoie avec des limes manuelles d'endodontie et une lime rotative.* *(Natuurlijk, eerst lokaliseer ik de kanalen met de apexlocator, daarna reinig ik ze met handmatige endodontische vijlen en een roterende vijl.)*
- Dentiste:** 2. \_\_\_\_\_ *(Vervolgens desinfecteert irrigatie met hypochloriet alles voordat ik afsluit met gutta-percha.)*
- Patient:** *Y a-t-il des précautions à prendre après ?* *(Zijn er voorzorgsmaatregelen die ik daarna moet nemen?)*
- Dentiste:** 3. \_\_\_\_\_ *(Ja, vermijd eten zolang de verdoving nog niet is uitgewerkt en houd indien mogelijk de kofferdam goed op zijn plaats.)*

#### b. Suivi après ré-endodontie

- Dentiste:** *Le ciment endodontique doit bien durcir, et le contrôle occlusal est important pour éviter les douleurs.* *(Het endodontische cement moet goed uitharden en de occlusiecontrole is belangrijk om pijn te voorkomen.)*
- Patient:** 4. \_\_\_\_\_ *(Hoe weet ik of de genezing goed verloopt?)*

- Dentiste:** *Nous utiliserons des pointes de papier pour vérifier l'humidité, et il faudra revenir pour un contrôle.* (We gebruiken papieren punten om de vochtigheid te controleren en u moet terugkomen voor een controle afspraak.)
- Patient:** 5. \_\_\_\_\_ (En wat als ik tussendoor pijn voel?)
- \_\_\_\_\_
- Dentiste:** *Contactez immédiatement la clinique, cela peut être un signe de nécrose pulpaire persistante.* (Neem direct contact op met de kliniek, dat kan een teken zijn van aanhoudende pulpanecrose.)

1. D'accord, pouvez-vous m'expliquer comment va se dérouler le traitement ? 2. Ensuite, l'irrigation à l'hypochlorite désinfecte tout avant l'obturation à la gutta-percha. 3. Oui, évitez de manger tant que l'anesthésie ne s'est pas dissipée et gardez la digue bien en place si possible. 4. Comment savoir si la guérison se passe bien ? 5. Et si je ressens une douleur entre-temps ?

#### 4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Expliquez à un patient, en termes simples, ce qu'est un traitement endodontique (dévitalisation) et pourquoi il est nécessaire.  
\_\_\_\_\_
2. Comment rassurez-vous un patient inquiet avant une endodontie concernant la douleur et l'anesthésie locale ?  
\_\_\_\_\_
3. Que conseillez-vous à un patient après une endodontie pour gérer la douleur à la maison et quels médicaments peut-il prendre ou éviter ?  
\_\_\_\_\_
4. Quelles recommandations de suivi donnez-vous au patient après l'endodontie concernant l'alimentation et les rendez vous suivants (contrôle, couronne, etc.) ?  
\_\_\_\_\_

#### 5. Beschrijf in 4 of 5 zinnen hoe u aan een patiënt, in eenvoudig Frans, uitlegt wat er gebeurt tijdens een endodontische behandeling en wat hij/zij na de behandeling moet doen.

*Je vais vous expliquer le traitement étape par étape. / Pendant le traitement, vous pouvez sentir... / Après le soin, il est important de... / Si la douleur revient, vous devez...*

---



---



---